

Lateinarbeit Klasse 10

Thema: Lektüre Cicero, In Verrem

Name: _____ Datum: _____

Punkte: _____ / 60 Note: _____

Unterschrift: _____



Viel Erfolg!

1 Übersetzung

Übersetze den Text ins Deutsche. Schreibe die Satznummern dazu.

In Segesta stand eine uralte Bronzestatue der Diana, die P. Scipio Africanus (der Jüngere) nach der Eroberung Karthagos (146 v. Chr.) der Stadt zurückgegeben hatte. Der Statthalter Verres forderte sie für sich und setzte die Segestaner so lange unter Druck, bis sie nachgaben.

Diana verlässt Segesta (Cicero, In Verrem II 4, 77)

- 1 Videte, quanta religio¹ fuerit apud Segestanos².
- 2 Repertum esse, iudices, scitote³ neminem, neque liberum neque servum, neque civem neque peregrinum⁴, qui illud signum auderet attingere;
- 3 barbaros⁵ quosdam Lilybaeo⁶ scitote adductos esse operarios⁷;
- 4 ii denique illud ignari⁸ totius negotii ac religionis mercede⁹ accepta sustulerunt¹⁰.
- 5 Quod cum ex oppido exportabatur, quem conventum¹¹ mulierum factum esse arbitramini, quem fletum¹² maiorum natu¹³?
- 6 Quorum nonnulli etiam illum diem memoria tenebant¹⁴, cum illa eadem Diana Segestam Carthagine revecta¹⁵ victoriam populi Romani reditu¹⁶ suo nuntiasset¹⁷.

¹ *religio, -onis f.*: hier: Ehrfurcht

² *Segestani, -orum m.*: Einw. von Segesta

³ *scitote*: Imp. II Pl. von *scire*

⁴ *peregrinus, -i m.*: Fremder

⁵ *barbarus, -i m.*: hier: Ausländer

⁶ *Lilybaeum, -i n.*: Hafen in Westsizilien

⁷ *operarius, -i m.*: (Lohn-)Arbeiter

⁸ *ignarus (m. Gen.)*: ohne Kenntnis von

⁹ *merces, -edis f.*: Lohn

¹⁰ *tollere, sustuli*: hier: wegschaffen

¹¹ *conventus, -us m.*: Auflauf

¹² *fletus, -us m.*: das Weinen

¹³ *maiores natu*: die Älteren

¹⁴ *memoria tenere*: sich erinnern an

¹⁵ *revehere, -vexi, -vectum*: zurückbringen

¹⁶ *reditus, -us m.*: Rückkehr

¹⁷ *nuntiasset*: = nuntiavisset

3 Konjunktive im Hauptsatz

Bestimme jeweils die Art des Konjunktivs im markierten Prädikat und übersetze den Satz.

a) *Quid de Segestanis **dicam**?* Art: _____

Übersetzung: _____

b) ***Dixerit** aliquis: „Verres signum emit.“* Art: _____

Übersetzung: _____

c) *Nunc testes **audiamus**!* Art: _____

Übersetzung: _____

d) *Utinam Verres domi **mansisset**!* Art: _____

Übersetzung: _____

___ / 4

4 Stilmittel

Benenne in den folgenden Wendungen jeweils ein Stilmittel und erläutere seine Wirkung im Zusammenhang. Die Wendungen a) und b) stammen aus dem Übersetzungstext, c) und d) aus dem Abschnitt davor.

a) *neque liberum neque servum, neque civem neque peregrinum*

Stilmittel: _____

Wirkung: _____

b) *quem conventum mulierum ..., quem fletum maiorum natu?*

Stilmittel: _____

Wirkung: _____

c) *iste tum petere ab illis, tum minari, tum spem, tum metum ostendere*

Stilmittel: _____

Wirkung: _____

d) *multis cum lacrimis et lamentationibus*

Stilmittel: _____

Wirkung: _____

___ / 4

5 Die Arbeit des Redners (officia oratoris)

Ein Redner wie Cicero durchläuft fünf Arbeitsschritte. Trage zu jeder Beschreibung den lateinischen Fachbegriff ein.

	Beschreibung	Fachbegriff
a)	den Redetext auswendig lernen	
b)	passende Argumente und Beweise finden	
c)	die Rede wirkungsvoll vortragen (Stimme, Gestik)	
d)	den Stoff sinnvoll gliedern und anordnen	
e)	die Gedanken sprachlich gestalten (Stilmittel)	

- f) Gib an, zu welchem dieser Arbeitsschritte die Stilmittel aus Aufgabe 4 gehören.

____ / 3

6 Hintergrund: Cicero und der Verres-Prozess

- a) Erläutere, worum es im Prozess gegen Verres im Jahr 70 v. Chr. ging, wer Verres verteidigte und wie der Prozess ausging.

- b) Erkläre, was man unter einem homo novus versteht, und begründe, warum Cicero einer war.

- c) An anderer Stelle sagt Cicero, Verres sei in Henna wie ein „zweiter Orcus“ aufgetreten, weil er die Statue der Ceres raubte. Erkläre den Vergleich mithilfe des Mythos.

____ / 4

Geschafft!

Lösung: Lateinarbeit Klasse 10

Insgesamt sind 60 Punkte erreichbar, halbe Punkte sind möglich.

Note 1	Note 2	Note 3	Note 4	Note 5	Note 6
60–54 P.	53,5–48 P.	47,5–39 P.	38,5–30 P.	29,5–18 P.	17,5–0 P.

1 Übersetzung

Musterübersetzung (in Klammern weitere richtige Möglichkeiten):

- 1 Seht, wie groß die religiöse Scheu (Ehrfurcht) bei den Segestanern war!
- 2 Wisst, ihr Richter, dass sich niemand fand (dass niemand gefunden wurde), weder ein Freier noch ein Sklave, weder ein Bürger noch ein Fremder, der es gewagt hätte (der es wagte), jene Statue zu berühren;
- 3 wisst, dass gewisse (irgendwelche) Ausländer als Arbeiter aus Lilybaeum herbeigeholt wurden;
- 4 diese schafften sie schließlich weg, ohne Kenntnis der ganzen Angelegenheit und ihrer Heiligkeit (da sie ... nicht kannten), nachdem sie einen Lohn erhalten hatten (gegen Bezahlung).
- 5 Als diese (Statue) aus der Stadt hinausgeschafft wurde, welcher Auflauf der Frauen, glaubt ihr, entstand da, welches Weinen der Älteren?
- 6 Einige von ihnen erinnerten sich sogar noch an jenen Tag, als eben diese Diana, aus Karthago nach Segesta zurückgebracht, durch ihre Rückkehr den Sieg des römischen Volkes verkündet hatte.

40 / 40

2 Kasus und Formen

Bestimme Kasus bzw. Form der markierten Wörter und gib ihre Funktion im Satz an. Übersetze anschließend die Sätze.

- a) *Omnia, quae **ornamento urbi** esse poterant, Carthaginem deportata sunt.*

Bestimmung: **ornamento**: Dativus finalis (Dativ des Zwecks: „zur Zierde“); **urbi**: Dativus commodi (Dativ des Vorteils); zusammen ein doppelter Dativ

Übersetzung: Alles, was der Stadt zur Zierde gereichen (als Schmuck dienen) konnte, wurde nach Karthago weggebracht.

- b) *Verres simulacrum Dianae **tollendum** curavit.*

Bestimmung: **tollendum**: Gerundivum (Akk. Sg. n.), prädikativ zu simulacrum bei curare: etwas tun lassen

Übersetzung: Verres ließ die Statue der Diana wegschaffen (sorgte dafür, dass ... weggeschafft wurde).

- c) *Tandem **Segestanis** imperio praetoris parendum erat.*

Bestimmung: **Segestanis**: Dativus auctoris (Dativ der handelnden Person beim Gerundivum)

Übersetzung: Schließlich mussten die Segestaner dem Befehl des Prätors gehorchen.

5 / 5

3 Konjunktive im Hauptsatz

Bestimme jeweils die Art des Konjunktivs im markierten Prädikat und übersetze den Satz.

a) *Quid de Segestanis **dicam**?*

Art: Deliberativ (Konj. Präs.)

Übersetzung: Was soll ich über die Segestaner sagen?

b) ***Dixerit** aliquis: „Verres signum emit.“*

Art: Potentialis der Gegenwart (Konj. Perf.)

Übersetzung: Es könnte jemand sagen: „Verres hat die Statue gekauft.“

c) *Nunc testes **audiamus**!*

Art: Hortativ (Konj. Präs., 1. Pers. Pl.)

Übersetzung: Lasst uns nun die Zeugen hören! (Hören wir jetzt die Zeugen!)

d) *Utinam Verres domi **mansisset**!*

Art: Optativ der Vergangenheit (unerfüllbar; Konj. Plusqpf.)

Übersetzung: Wäre Verres doch zu Hause geblieben!

4 / 4

4 Stilmittel

Benenne in den folgenden Wendungen jeweils ein Stilmittel und erläutere seine Wirkung im Zusammenhang. Die Wendungen a) und b) stammen aus dem Übersetzungstext, c) und d) aus dem Abschnitt davor.

a) *neque liberum neque servum, neque civem neque peregrinum*

Stilmittel: Polysyndeton (mit paarweisen Antithesen)

Wirkung: Ausnahmslos niemand wagte es: Die Ehrfurcht vor der Göttin wird betont.

b) *quem conventum mulierum ..., quem fletum maiorum natu?*

Stilmittel: Anapher (quem ... quem) in einer rhetorischen Frage

Wirkung: Die Richter sollen sich die Trauer der ganzen Stadt vorstellen; das weckt Mitleid.

c) *iste tum petere ab illis, tum minari, tum spem, tum metum ostendere*

Stilmittel: Anapher (tum ... tum), auch Antithese (spem – metum)

Wirkung: Zeigt Verres' hartnäckigen Druck im Wechsel von Lockung und Drohung.

d) *multis cum lacrimis et lamentationibus*

Stilmittel: Alliteration (lacrimis – lamentationibus)

Wirkung: Der gleiche Anlaut macht die Klage der Segestaner eindringlich hörbar.

4 / 4

5 Die Arbeit des Redners (officia oratoris)

Ein Redner wie Cicero durchläuft fünf Arbeitsschritte. Trage zu jeder Beschreibung den lateinischen Fachbegriff ein.

	Beschreibung	Fachbegriff
a)	den Redetext auswendig lernen	<i>memoria</i>
b)	passende Argumente und Beweise finden	<i>inventio</i>
c)	die Rede wirkungsvoll vortragen (Stimme, Gestik)	<i>actio</i>
d)	den Stoff sinnvoll gliedern und anordnen	<i>dispositio</i>
e)	die Gedanken sprachlich gestalten (Stilmittel)	<i>elocutio</i>

- f) Gib an, zu welchem dieser Arbeitsschritte die Stilmittel aus Aufgabe 4 gehören.

zur *elocutio* (sprachliche Ausgestaltung)

3 / 3

6 Hintergrund: Cicero und der Verres-Prozess

- a) Erläutere, worum es im Prozess gegen Verres im Jahr 70 v. Chr. ging, wer Verres verteidigte und wie der Prozess ausging.

Repetundenprozess: Verres soll Sizilien als Statthalter (73–71 v. Chr.) ausgeplündert und erpresst haben. Die Sizilier baten Cicero, ihren früheren Quästor (75 v. Chr. in Lilybaeum), um die Anklage.

Verteidiger war Q. Hortensius Hortalus, der berühmteste Redner Roms. Cicero sammelte rasch Beweise und ließ in der ersten Verhandlung (*actio prima*) vor allem die Zeugen sprechen.

Verres ging danach freiwillig ins Exil (Massilia); die *actio secunda* (dazu gehört unser Text) erschien nur als Schrift. Cicero galt nun als erster Redner Roms.

- b) Erkläre, was man unter einem homo novus versteht, und begründe, warum Cicero einer war.

Ein homo novus ist der Erste seiner Familie, der ohne Vorfahren in hohen Ämtern in den Senat bzw. bis zum Konsulat aufsteigt. Cicero, Sohn einer Ritterfamilie aus Arpinum, wurde 63 v. Chr. Konsul.

- c) An anderer Stelle sagt Cicero, Verres sei in Henna wie ein „zweiter Orcus“ aufgetreten, weil er die Statue der Ceres raubte. Erkläre den Vergleich mithilfe des Mythos.

Orcus (Pluto), der Gott der Unterwelt, raubte bei Henna Proserpina, die Tochter der Ceres. Weil sie dort Granatapfelkerne gegessen hatte, muss sie jedes Jahr einen Teil des Jahres in der Unterwelt bleiben (Winter).

Wie Orcus raubt Verres in Henna etwas Heiliges, ja sogar die Göttin Ceres selbst.

4 / 4